

# ift-KONFORMITÄTSZERTIFIKAT

## ift- СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ



### Beschläge / Фурнитура

#### Produktfamilien

Семейства продуктов

#### Dreh- und Drehkippsbeschläge für Fenster und Fenstertüren

Поворотные и откидные фурнитуры для окон и створок

#### Produkt

Продукт

autoPilot, activPilot, proPilot

#### Einsatzbereich

Область применения

#### Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme

Системы с соответствующей канавкой для крепления фурнитуры

#### max. Flügelgewicht

Макс. вес створки

150 kg

#### Hersteller

Предприятие

Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG,

August-Winkhaus-Str. 1, 48291 Telgte

#### Produktionsstandort

Местонахождения

Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG,

August-Winkhaus-Str. 1, 48291 Telgte



Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass die benannten Beschläge den Anforderungen des ift-Zertifizierungsprogramms für Beschläge (QM328 : 2011) entsprechen.

Grundlagen sind durch das Prüflabor erstellte Produktfamilien der aufgeführten Beschläge, Prüfung durch das Prüflabor nach EN 13126-8 : 2006 und EN 1191 : 2000 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme, eine werkseigene Produktionskontrolle des Herstellers und eine Fremdüberwachung der Fertigung durch die Überwachungsstelle in den benannten Standorten.

Die Gültigkeitsdauer des Zertifikates beträgt 5 Jahre. Mit der Erteilung des Zertifikates ist eine regelmäßige Fremdüberwachung des Herstellers verbunden.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, die Beschläge gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen:

1: Übersicht der Produktfamilien

2: Austauschbarkeit nach EN 14351-1

Dанным сертификатом подтверждается, что указанные приборы отвечают требованиям ift-программы сертификации для приборов (QM328 : 2011).

Основой являются семейства продуктов указанных приборов, определенных контрольной лабораторией, контроль контрольной лабораторией соответственно EN 13126-8 : 2006 и EN 1191 : 2000 с учетом диаграмм применения, внутривзаводской контроль производства изготовителем, и контроль службой надзора со стороны, в указанных местах.

Срок действия сертификата - 5 лет. С выдачей данного сертификата связан регулярный независимый контроль завода-изготовителя со стороны.

Сертификат разрешается размножать только без изменений. О любых изменениях условий для сертификации необходимо немедленно, письменно сообщать ift-Q-Zert, с приложением соответствующих документов.

Предприятие вправе производить маркировку приборов соответственно ift-уставу о маркировках, знаком „ift-сертифицировано“.

Данный сертификат содержит 2 приложения:

1: Обзор семейств продуктов

2: Взаимозаменяемость соответственно EN 14351-1



EN 1191  
EN 12400

Klasse 2

#### Dauerfunktion

Длительная работа



EN 12046-1  
EN 13115

Klasse 2

#### Bedienkräfte

Необходимые усилия для обслуживания



EN ISO 9227  
EN 1670

Klasse 4

#### Korrosionsschutz

Защита от коррозии

Christian Kehrer

Rosenheim  
18.11.2013

Christian Kehrer  
Leiter ift Zertifizierungs- und Überwachungsstelle  
Руководитель органа сертификации и надзора

Ulrich Sieberath

Ulrich Sieberath  
Institutsleiter  
Директор института

Vertrag-Nr. / Контракт №.: 228 7019950

Zertifikat-Nr. / Сертификат №.: 228 7019950-1-9

Gültig bis / Срок действия до: 17.11.2018



ift Rosenheim GmbH  
Zertifizierungsstelle

Theodor-Gietl-Str. 7-9, 83026 Rosenheim  
Germany

www.ift-rosenheim.de  
info@ift-rosenheim.de



Deutsche  
Akkreditierungsstelle  
D-ZE-11349-01-00

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahme.  
product families for window and casement window systems with groove designed for accommodation of hardware, covered by certification.

Ifd. Nr. №	Ausführung Bandseite Исполнение сторона навески	Ausführung Flügelbeschlag Исполнение фурнитура створок	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung Описание исполнения фурнитуры со стороны раздельной рамы				Flügelgewicht Вес створки	Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8 Классификация соответственно документации по EN 13126-8								
			Winkelband Угловая петля	Scherenlager Раздвижная опора	Eckband Шарнир с уголком	Ecklager Угловая опора		1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	autoPilot H 100	autoPilot H 100	SWTF 40-18/9-12	SWTF 18-12	FWTA 18/9-12	EWTA 18-12	100 kg	-	4	100	0	1	4	-	8	900/2300
2	autoPilot K 100	autoPilot K 100	SW 20/13	SWS 3-6	FK 20-6-20	ESV 6-3-16	100 kg	-	4	100	0	1	4	-	8	1300/1200
3	activPilot K 130	activPilot K 130	SK2.20-13	SL.KB.3-6	FWV 20-13	ESVW 6-3-16	130 kg	-	4	130	0	1	4	-	8	1300/1200
								-	4	130	0	1	4	-	8	900/2300
4	activPilot K 100	activPilot K 100	SK2.20.13	SL.KS.3-6	FL.KA. 20-6-20	EL.K. 6-3-16	100 kg	-	4	100	0	1	4	-	8	1300/1200
								-	4	100	0	1	4	-	8	900/2300
5	autoPilot K 130	autoPilot K 130	SW 20-13	SWB 3-6	FWV 20-13	ESVW 6-3-16	130 kg	-	4	130	0	1	4	-	8	1300/1200
								-	4	130	0	1	4	-	8	900/2300
6	autopilot VV K	autopilot VV K	SVV	ohne	FVV	EVV	90 kg	-	4	100	0	1	4	-	8	1300/1200
7	proPilot	proPilot	SK.U.2.20-13	SL.K.U.3-3	FL.K.U.6	EL.K.U.3-3	70 kg	-	4	70	0	1	4	-	8	1300/1200
8	proPilot	proPilot	SK.U.2.20-13	SL.K.U.3-3	FL.K.U. 6.100	EL.K.U.3-3	100 kg	-	4	100	0	1	4	-	8	1300/1200
9	activPilot H 130	activPilot H 130	SH2.T. 18-13-12	SL.HT.18-12	FL.HT. 18-13-12	EL.HT.Z. 18-12	130 kg	-	4	130	0	1	4	-	8	1300/1200
10	activPilot Select H 150	activPilot Select H 150	SH.SE.29-13	ohne	FL.SE	EL.H.SE. 29-13 mit FLS.SE	150 kg	-	4	150	0	1	4	8	8	1550/1400
								-	4	150	0	1	4	8	8	1550/1400
11	activPilot Select K 150	activPilot Select K 150	SK.SE	ohne	FL.SE	EL.K.SE mit FLS.SE	150 kg	-	4	150	0	1	4	8	8	1550/1400
								-	4	150	0	1	4	8	8	900/2300

Ifd. Nr. №	Ausführung Bandseite Исполнение сторона навески	Ausführung Flügelbeschlag Исполнение фурнитура створок	Beschreibung der Ausführung der blendrahmen-seitigen Beschlagsausführung Описание исполнения фурнитуры со стороны раздельной рамы				Flügelgewicht Вес створки	Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8 Классификация соответственно документации по EN 13126-8								
			Winkelband Угловая петля	Scherenlager Раздвижная опора	Eckband Шарнир с уголком	Ecklager Угловая опора		1	2	3	4	5	6	7	8	9
								Gebrauchskategorie Категория пользования	Dauerfunktions-tüchtigkeit Постоянная работоспособность	Masse (in kg) Масса	Feuerbeständigkeit Огнестойкость	Gebrauchssicherheit Безопасность пользования	Korrosionsbeständigkeit Коррозионостойкость	Schutzwirkung Защитное действие	angew. Teil прим. часть	Prüfgrößen (in mm) Контролируемые размеры
12	activPilot Comfort PADK 100	activPilot Comfort PADK 100	SK2.PA.20-13	SL.KS.3-6	FL.E.FWPA 20-13	ESV 6-3-16	100 kg	-	4	100	0	1	4	-	8	1300/1200
								-	4	100	0	1	4	-	8	900/2300
13	activPilot ALU 130	activPilot ALU 130	SK2.20-13	SL.KB.3-6	FWV 20-13	ESVW 6-3-16	130 kg	-	4	130	0	1	4	-	8	1300/1200
								-	4	130	0	1	4	-	8	900/2300
14	activPilot Select ALU 150	activPilot Select ALU 150	SK.SE	ohne	FL.SE	EL.K.SE mit FLS.SE	150 kg	-	4	150	0	1	4	8	8	1550/1400
15	activPilot H 150	activPilot H 150	SH2.T.18-13-12	SL.HT.18-12	FL.HT.18-13-12	EL.HT.Z. 18-12	150 kg	-	4	150	0	1	4	8	8	900/2300
16	activPilot Select K 100	activPilot Select K 100	SK.SE	ohne	FL.SE	EL.K.SE	100 kg	-	4	100	0	1	4	-	8	1300/1200
17	activPilot Select H 130	activPilot Select H 130	SH.SE.20-9.Z.	ohne	FL.SE	EL.H.SE. 20-9.Z.	130 kg	-	4	130	0	1	4	-	8	1300/1200
18	activPilot K 130 S	activPilot K 130 S	SK2.20-13	SL.K.3-6.130	FL.K. 20-6-28.130	ESV 6-3-16	130 kg	-	4	130	0	1	4	-	8	1300/1200
								-	4	130	0	1	4	-	8	900/2300
19	activPilot Comfort PADM 100	activPilot Comfort PADM 100	SK2.PAD. 20-13	SL.KS.3-6	FL.E.EFPA 20-13	ESV 6-3-16	100 kg	-	4	100	0	1	4	-	8	1300/1200

Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

Необходимо учитывать техническую документацию изготовителя фурнитуры, в частности соответствующие диаграммы применения.

### Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006-07

#### Указания для взаимозаменяемости фурнитуры в строительных элементах, соответственно оценки программы сертификации, соответственно EN 14351-1:2006-07

Nr. №	Eigenschaft Свойство	Technische Regel Техническое правило	Austauschbarkeit Взаимозаменяемость
1	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast Спротивляемость ветровым нагрузкам	EN 12211	ja* / да*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast Спротивляемость снеговым нагрузкам	-	nein / нет
3.	Brandverhalten Пожаробезопасность	EN 13501-1	nein / no
4.	Schutz gegen Brand von außen Защита против пожара снаружи	EN 13501-1	nein / нет
5.	Schlagregendichtheit Устойчивость к ударным дождевым нагрузкам	EN 1027	ja* / да*
6.	Gefährliche Substanzen Опасные вещества	-	nein / нет
7.	Stoßfestigkeit Спротивление ударной нагрузке	EN 13049	ja** / да **
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen Допустимая нагрузка предохранительных устройств	EN 14609 oder EN 948	ja** / да**
9.	Fähigkeit zur Freigabe Способность деблокировки	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / нет
10.	Schallschutz Звукоизоляция	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 да* с учетом тек. N 13
11.	Wärmedurchgangskoeffizient Кoeffizient теплопередачи	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / да
12.	Strahlungseigenschaften Поглощение солнечного излучения	EN 410	ja / да
13.	Luftdurchlässigkeit Воздухопроницаемость	EN 1026	ja* / да*
14.	Bedienungskräfte Необходимые усилия для обслуживания	EN 12046	ja* / да*
15.	Mechanische Festigkeit Механическая прочность	EN 14608 und EN 14609	ja / да
16.	Lüftung Вентиляция	EN 13141-1	ja / да
17.	Durchschusshemmung Защита от прострелов	EN 1522 und EN 1523	nein / нет
18.	Sprengwirkungshemmung Взрывозащита	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / нет
19.	Dauerfunktion Длительная работа	EN 1191	ja*** / да***
20.	Differenzklimaverhalten Устойчивость в разных климатических условиях	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / да
21.	Einbruchhemmung Защита от взлома	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / нет

\* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand

\*\* bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand

\*\*\* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion  
Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Erstprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

\* при сравнительном испытании на калиброванном испытательном стенде

\*\* при сравнительном испытании на испытательном стенде

\*\*\* взаимозаменяемость фурнитур относительно длительности эксплуатации

Системы фурнитур должны отвечать всем требованиям данной программы сертификации.

Фурнитуры и системы крепления должны быть, с технической точки зрения, сравнимы.

Характеристики (допустимый вес створок, количество циклов) заменяемой системы фурнитур, должны, как минимум, соответствовать системе фурнитур, которая использовалась при первом испытании соответственно EN 14351-1.

Взаимозаменяемость сертифицированных систем фурнитур обеспечена при соблюдении правил для строительных элементов соответственно EN 14351-1, для которых уже имеется соответствующая документация по EN 1191. Несмотря на это, вопрос взаимозаменяемости остается в ответственности фирмы-изготовителя. В рамках Shared или Cascading систем, при замене фурнитур, необходимо учитывать оговоренные в контракте условия.